

LIBRIS

We know
books

KEYGuide

Spania

Spania, pe scurt

4-10

Descoperiți Spania

11-24

Nenumăratele fețe ale Spaniei
Natura la înălțime
Tradiții artistice
Oameni, politică și probleme sociale
Economia
Muzica Spaniei
Fiesta! spaniolă

12-13
14-15
16-17
18-19
20-21
22-23
24

Repere istorice

25-40

Preistorie – 711 d.Hr.: De la oamenii peșterilor la vizigoți
711-1200: Spania musulmană
1200-1492: Spania medievală și Reconquista
1492-1556: Spania în culmea gloriei
1556-1700: Siglo de Oro
1700-1898: Lupta pentru modernitate
1898-1975: Republica, războiul și dictatura
1975 – până în prezent: Spania post-Franco

26-27
28-29
30-31
32-33
34-35
36-37
38-39
40

Transport

41-64

Cum ajungeți în Spania
Cum vă deplasați în Spania
Turști cu dizabilități

42-46
47-63
64

Atracții turistice

65-216

Galicia, Asturia și Cantabria
Euskadi, Navarra și Aragón
Barcelona
Catalonia, Valencia și Murcia
Castilla-León și La Rioja
Madrid
Împrejurimile Madridului
Castilla-La Mancha și Extremadura
Andalucía
Insulele Baleare

66-80
81-96
97-113
114-127
128-144
145-160
161-170
171-181
182-205
206-216

Recomandări

217-282

Informații generale

Magazine
Cultură
Viața de noapte
Sport și alte activități
Sănătate și frumusețe
Atracții pentru copii
Festivaluri și evenimente

218-229
218-219
220-221
222-223
224-227
227
228
229

Recomandări pe regiuni

Galicia, Asturia și Cantabria
Euskadi, Navarra și Aragón
Barcelona
Catalonia, Valencia și Murcia
Castilla-León și La Rioja
Madrid
Împrejurimile Madridului
Castilla-La Mancha și Extremadura
Andalucía
Insulele Baleare

230-282
230-233
234-238
239-247
248-252
253-257
258-265
266-268
269-271
272-278
279-282

Itinerarii

283-336

Localizarea traseelor
Trasee auto și drumeții
Tururi organizate

284
285-335
336

Restaurante și hoteluri

337-400

Bucătăria spaniolă
Indicații pentru citirea meniului

338-341
342-343

LEGENDA SIMBOLURILOR

-  Localizarea pe hartă
-  Adresa
-  Numărul de telefon
-  Programul de funcționare
-  Taxa de intrare
-  Autobuz (cu număr)
-  Gară
-  Feribot
-  Indicații auto
-  Centre de informare turistică
-  Itinerarii
-  Ghiduri
-  Restaurant
-  Cafenea
-  Magazin
-  Bar
-  Toalete
-  Numărul camerelor
-  Parcare
-  Fumatul interzis
-  Aer condiționat
-  Piscină
-  Sală de gimnastică
-  Alte informații utile
-  Cumpărături
-  Cultură
-  Viața de noapte
-  Sport
-  Alte activități
-  Centre de sănătate și frumusețe
-  Atracții pentru copii
-  Trimitere la prezentarea detaliată
-  Punct de pornire în trasee

Recomandări restaurante	344–373
Galicia, Asturia și Cantabria	344–346
Euskadi, Navarra și Aragón	347–348
Barcelona	349–354
Catalonia, Valencia și Murcia	355–357
Castilla-León și La Rioja	358–359
Madrid	360–363
Împrejurimile Madridului	364–365
Castilla-La Mancha și Extremadura	366–367
Andalucía	368–371
Insulele Baleare	372–373

Cazarea în Spania	374–375
Lanțuri hoteliere	376
Recomandări hoteluri	377–400
Galicia, Asturia și Cantabria	377–378
Euskadi, Navarra și Aragón	379–380
Barcelona	381–384
Catalonia, Valencia și Murcia	385–386
Castilla-León și La Rioja	387–388
Madrid	389–391
Împrejurimile Madridului	392–393
Castilla-La Mancha și Extremadura	394–395
Andalucía	396–398
Insulele Baleare	399–400



Planificarea călătoriei 401–422

Înainte de plecare	402–404
Informații utile	404–405
Bani și modalități de plată	406–407
Servicii medicale	408–409
Mijloace de comunicare	410–411
Unde găsiți ajutor	412
Site-uri utile	413
Mass-media	414
Programul de funcționare și bilete	415
Birouri de turism	416
Cărți, hărți și filme	417
Vocabular	418–422



Hărți 423–448

Index hărți Spania	444–448
--------------------	---------

Index 449–458

ORIENTAREA ÎN GHID

Spania, pe scurt vă oferă câteva informații generale despre această țară. Capitolul **Descoperiți Spania** surprinde realitățile Spaniei din zilele noastre, iar capitolul **Repere istorice** vă propune o incursiune în trecutul său istoric.

Pentru informații la obiect despre cum puteți ajunge în Spania, cele mai simple modalități de deplasare între localități și mijloacele de transport din orașe, consultați capitolul **Transport**. Alte informații practice utile – de la starea vremii la serviciile de urgență – găsiți în secțiunea dedicată **Planificării călătoriei**.

Pentru cele mai frumoase drumeții și trasee auto în Spania, consultați cu încredere capitolul **Itinerarii**.

Capitolul **Atracții turistice** este esențial, cuprinzând cele mai interesante destinații de vacanță din întreaga Spanie, divizată în opt regiuni (harta de pe prima copertă interioară vă va ajuta să le localizați cu ușurință). Cele opt regiuni apar în cadrul ghidului mereu în aceeași ordine; în aceste subcapitole, orașele și celelalte locuri de interes sunt listate în ordine alfabetică. Capitolele **Recomandări** și **Restaurante și hoteluri** vin în sprijinul celor dornici să-și petreacă vacanța în Spania în modul cel mai plăcut cu putință.

Hărțile la care se face trimitere în capitolul **Atracții turistice** sunt de găsit în ultima secțiune a ghidului sau, după caz, în planul orașului respectiv, prezentat separat. De exemplu, Sevilla are referința  440 E11, care indică pagina unde se află harta (440) și secțiunea în care este localizată localitatea (E11).

CASTILLA-LA MANCHA ȘI EXTREMADURA

Clădiri Casele suspendate din Cuenca sfidează gravitația și găzduiesc alee galerii de artă și restaurante (▷ 175).

Sate Rurală, simplă și fără evenimente marcante, La Alcarria (▷ 172) a fost descrisă de către scriitorul spaniol laureat al Premiului Nobel, Camilo José Cela, drept „o regiune frumoasă pe care, la o primă vedere, oamenii nu doresc să o viziteze”.

Istorie antică Cele mai frumoase ruine romane ale țării se află la Mérida – surprinzător de bine păstrate și încă funcționale (▷ 178).

Cărți Transformați în realitate fanteziile cu Don Quijote, la Consuegra (▷ 174) și Campo de Criptana (unde puteți vedea morile de vânt), sau la El Toboso (casa Dulcineei).

Liniște Bucurați-vă de liniștea mănăstirii Yuste, unde Carol al V-lea, Sfântul Împărat Roman (1500-1588, Carol I de Spania) s-a retras după ce l-a lăsat la domnie pe fiul său (▷ 177).



Detaliu din ceramică, Toledo (sus)
Statuia lui Carol al V-lea, Monasterio de Yuste (stânga)

ANDALUCÍA

Construcții religioase Islamismul se întâlnește la propriu cu creștinismul în această moschee neobișnuită din Córdoba (▷ 186).

Spania „britanică” Spațiul multicultural al Gibraltarului este marcat de o inconfundabilă atmosferă britanică (▷ 189).

Arhitectură Alhambra din Granada oferă o uluitoare incursiune în trecutul maur al țării (▷ 194-195).

Apusul Priviți apusul în timp ce savurați un pahar de lichior manzanilla și o porție de creveți enormi, la Sanlúcar de Barrameda (▷ 185).

Serbări Sevilla pune în lumină cele două fețe ale specificului național al Spaniei prin frenetica *Feria de Abril*, care are

loc imediat după serbările mai austere din Săptămâna Mare (▷ 229).



Plaza de Toros din Ronda, locul unde a luat naștere corida modernă



Nenumăratele arcade din Mezquita, Córdoba (sus)
Fuente de la Villa, Nijar (stânga)

INSULELE BALEARE

Stilul de viață Ziua, bucurați-vă de liniștea orașului vechi Eivissa (Ibiza), iar noaptea de atmosfera incendiară de petrecere (▷ 214-215).

Misterul Relicvele arheologice de pe Menorca nu vor fi niciodată cercetate îndeajuns (▷ 213).

Natura sălbatică Fugiți de aglomerație și explorați pe bicicletă Insula Formentera (▷ 216).

Calea ferată de la Sóller la Mallorca amintește de vremurile de altădată ale transportului feroviar.

Gastronomie Cafenelele retrase unde se servește *pa amb tomàquet* (pâine cu roșii, ulei și, de obicei, usturoi) din Mallorca oferă și alte preparate simple, dar delicioase.



Bazarul de sămbătă, Palma de Mallorca

LBRIS

We know
books



Un mic țigan din
Andalucía (sus); pelerin
în drum spre Santiago de
Compostela (stânga)

Prințul încoronat Felipe,
tatăl său – Regele Juan
Carlos I – și mama sa
– Regina Sofia – sunt
principalii membri ai
familiei regale a Spaniei



Oameni, politică și probleme Sociale

Siesta

Se pare că spaniolii au practicat dintotdeauna acest ritual sacru al lenevirii care împarte ziua făcând-o ușor de organizat, grație pauzei tradiționale de prânz – cu o durată de două ore – și faptului că timpul pare să stea în loc între orele 14-16, în întreaga țară.

Nu toți spaniolii agreează însă *siesta*. Dr. Ignacio Buqueras i Bach de la *Fundació Europea* este un activist „anti-siesta”. El susține că Spania trebuie să renunțe la *siesta* pe durata după-amiezii pentru a-și spori productivitatea și a-și îmbunătăți relațiile comerciale cu țările care adoptă programul de lucru de la 9 la 17. Bineînțeles, faptul că spaniolii dorm, în medie, cu o oră mai puțin decât ceilalți europeni înseamnă că *siesta* este mai mult decât o relicvă culturală. Deseori este o necesitate,

Spaniolii degajați, mari iubitori ai fieștei tradiționale, sunt pe cale de dispariție într-o țară cu o economie care se dezvoltă rapid și care înregistrează creșteri mari de prețuri. Schimbările culturale determinate de modificările demografice, imigrare, poziția socială a femeii și de mediul de lucru foarte competitiv, care nu mai acceptă *trabajo fijo* (o slujbă pe viață), au creat Spaniei imaginea unei țări care se mișcă într-un ritm diferit, mai lent, decât restul Europei. Însă Spania este, și a fost, o țară a contradicțiilor profunde. Fervoarea religioasă a milioanele de oameni care l-au întâmpinat pe Papa Ioan Paul al II-lea la vizita sa în Madrid, din anul 2003, contrastează cu rolul minor pe care biserica îl joacă acum în viața spaniolilor. Puțin peste 15% dintre familii îngrijesc o rudă mai în vârstă și majoritatea tinerilor locuiesc cu părinții, până la 30 de ani. Spania a fost totuși una dintre primele țări care au legiferat căsătoria persoanelor de același sex. Spaniolii merg la teatru la fel de des cum merg la coride și își fac vacanțele în orașe precum Praga la fel de frecvent cum călătoresc în sudul țării.

Însă o analiză a acestor schimbări arată că multe dintre ele sunt doar superficiale. Probabil este imposibil să înțelegem spaniolii secolului al XXI-lea fără a le înțelege mai întâi istoria și tradițiile culturale.



Spectatori în Plaza de Toros din Madrid; afișele ETA (jos), pot fi văzute în Țara Bascilor din nordul Spaniei



TO TAKE EUSKAL PRESO ETA IHESLARIAK ETX

Nenumăratele fete ale Spaniei

După alungarea maurilor în anul 1492 și unirea puternicelor regate ale Aragonului și Castiliei, Spania și-a stabilit granițele care definesc și astăzi țara din punct de vedere geografic. Cu toate acestea, la mai bine de 500 de ani, încă se mai pune problema dacă națiunea spaniolă există cu adevărat.

Mai mult decât oricare alt stat european, Spania este o țară a regiunilor. Oriunde ați merge în Peninsula Iberică, veți întâlni oameni foarte mândri de unicitatea lor culturală, care vorbesc propria limbă și care au idei diferite dintre cele mai diferite privind statutul lor de spanioli.

În sud, veți descoperi că locuitorii sunt mândri de Andalucia, de importanța ei istorică și culturală pentru restul țării. Faceți totuși o excursie pe coasta estică, prin Murcia și Alicante, și intrând în regiunea Valencia, veți observa imediat că tot mai mulți oamenii vorbesc o limbă diferită: valenciana. Mai departe, în lungul coastei, în Catalonia, veți vedea steagul catalan ridicat în piețele orașelor și hărți ale *Països Catalans* (Teritoriile Catalane) afișate pe panourile publice. Pe partea vestică, spre nord, peisajul se schimbă, de la câmpiile aride, tipic spaniole, din Castilia, la dealurile înverzite din Țara Bascilor și Galicia. Locuitorii sunt mândri de limba și tradițiile lor și majoritatea nici nu se consideră a fi spanioli. Gruparea separatistă bască ETA a anunțat încetarea permanentă a focului în martie 2006.



Vă rog, Domnule

Nordul Navarrei reprezintă granița lingvistică între două limbi – un aspect inevitabil într-o țară în care, dată fiind o lungă istorie de represiune lingvistică, limba poate fi o problemă foarte delicată. Părinții din San Juan, un mic district din Pamplona, au fost foarte hotărâți să-și educe copiii în limba locală euskera (basca). Cu toate acestea, pentru că erau doar 17 elevi pe an (iar legea prevedea un număr minim de 18 elevi vorbitori de euskera), guvernul local a dispus ca orele să se desfășoare în spaniolă. Părinții furioși, susținând că nu există o astfel de lege pentru limba spaniolă, și-au retras copiii de la școală și și-au înființat clase proprii. Problema a fost rezolvată doar prin stabilirea în zonă a unei noi familii vorbitoare de euskera, asigurându-se astfel numărul impus de elevi.

Spania în culmea Gloriei

La scurt timp după căderea Granadei, Monarhii catolici Ferdinand și Isabella erau într-o stare exuberantă, iar în aprilie 1492 l-au mandatat pe Cristofor Columb să navigheze în vest, în căutarea Estului. Ceea ce a descoperit era o lume cu totul nouă, Americile. Primele colonii spaniole au fost fondate la scurt timp în Cuba și Hispaniola (Republica Dominicană). În același an, Ferdinand și Isabella i-au expulzat din Spania pe toți rezidenții evrei care nu se convertiseră la creștinism. Au plecat în jur de 200.000 de persoane.

Carlos I (1500 - 1556), nepotul Isabellei și al lui Ferdinand, a urcat la tron în anul 1516. Trei ani mai târziu a moștenit coroana Austro-Ungariei, devenind Carol al V-lea, Sfânt Împărat Roman. Teritoriile sale se întindeau din Austria, prin Germania, în Olanda, și din Burgundia în Spania și în America. Domnia sa a coincis cu perioada *Conquistadores*, începând cu Hernán Cortés, care i-a cucerit pe aztecii din Mexic în anul 1520. Alții i-au urmat, preluând teritoriile actuale al statelor Chile, Ecuador, Columbia și Texas. Aurul și ciocolata au ajuns astfel în Spania.

Carol a condus expansiunea fără precedent a marelui imperiu. Armatele spaniole erau temute în întreaga lume, însă războaiele permanente din Europa au secătuit vistieriile Spaniei.

Detaliu dintr-o pictură înfățișând o *auto da fé* în Plaza Mayor din Madrid, de Francisco Ricci (1680)



Inchiziția, evreii și vrăjitoarele

Fray Tomás de Torquemada (1420 - 1498) a fost confesorul Reginei Isabella, fiind numit de Papa Sixtus al IV-lea drept lider al Inchiziției Castiliene în anul 1483. Sarcina sa era de a suprima erezia. Torquemada aflându-se în spatele deciziei de a expulza rezidenții evrei din Spania, în anul 1492 un act straniu, de vreme ce era fiul unor *conversos*, evrei convertiți la creștinism. A prezidat multe procese crunte, Inchiziția devenind de temut pentru folosirea nestingherită a torturii și a *autos da fé*, ritualul arderii pe rug a ereticilor. Au existat și câteva cazuri terifiante: în anul 1612, 40 de femei basce acuzate de vrăjitorie au fost aduse în fața Tribunalului Inchiziției din Logroño. Douăsprezece au fost arse pe rug.

1492



Passeig de Colom din Barcelona este flancată de palmieri și pusă în umbră de impozantul monument al lui Columb, având în spate Montjuicul

